

	<b>UČNI NAČRT PREDMETA/COURSE SYLLABUS</b>
<b>Predmet</b>	<b>Strokovni nemški jezik</b>
<b>Course title</b>	<b>Professional German language</b>

<b>Študijski program in stopnja</b> <b>Study programme and level</b>	<b>Študijska smer</b> <b>Study field</b>	<b>Letnik</b> <b>Academic year</b>	<b>Semester</b> <b>Semester</b>
Poslovna informatika / I. stopnja	Računalništvo in informatika	I. letnik	I.
Business Informatics / 1 <sup>st</sup> Cycle	Computer and Information Science	1 <sup>st</sup> year	1 <sup>st</sup>

**Vrsta predmeta/Course type**

obvezni/obligatory

**Univerzitetna koda predmeta/University course code**

I\_RI\_I\_UN3

<b>Predavanja</b> <b>Lectures</b>	<b>Seminar</b> <b>Seminar</b>	<b>Sem. vaje</b> <b>Tutorial</b>	<b>Lab. vaje</b> <b>Laboratory work</b>	<b>Teren. vaje</b> <b>Field work</b>	<b>Samost. delo</b> <b>Individ. work</b>	<b>ECTS</b>
15		45			65	5

**Nosilec predmeta/Lecturer:**

mag. Nataša Sovič Kirm, pred.

**Jeziki/ Predavanja/Lectures:**  
**Languages:**

slovenski/Slovenian, nemški/German

**Vaje/Tutorial:**

slovenski/Slovenian, nemški/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Pogoj za vključitev v delo je vpis v prvi letnik študija.</li> <li>Študent mora pred izpitom pripraviti in predstaviti seminarsko nalogo, opraviti nastop in oddati jezikovno mapo s poročili seminarskega dela in oblik sprotnega preverjanja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The prerequisite for participation is enrolment in the first year of study.</li> <li>Students have to prepare and present their seminar papers before the examination and submit a language portfolio which includes the seminar paper work and other forms of regular testing.</li> </ul>
---	---

**Vsebina:**

**Content (Syllabus outline):**

<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Uvod.</i> Preverjanje predznanja. Cilji. Metode učenja in dela. Načrtovanje. Utrjevanje besedišča, slovnice in besedotvorja.</li> <li><i>Govorjenje in poslušanje.</i> Telefoniranje, predstavitve osebe, ustanove,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Introduction.</i> Checking pre-existing knowledge. Goals and objectives. Methods of learning and work. Planning. Deepening the knowledge of vocabulary, grammar and word-formation.</li> </ul>
--	--

<p>dejavnosti, razloga za sestanek, pogovor. <i>Branje in pisanje</i>. Razumevanje slušnih in pisnih besedil s področij gospodarskega in družbenega življenja. Pisno komuniciranje (poslovno pismo, dopisi, poročila, e-pošta). Poročanje, citiranje, povzetki, eseji, ključne besede.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reševanje enostavnih poslovnih problemov.</li> <li>• Oblike komuniciranja v poslovnem svetu. Razlike v kulturah. Poslovni pogovori. Sestanki, razprave, posvetovanje, dogovarjanja.</li> <li>• Nastop, predavanje. Metode posredovanja informacij.</li> <li>• Uporaba medijev (avdio, video, avdiovizualna prezentacija, internet).</li> <li>• Zgodovina in organizacija podjetij ter njihovo poslovanje in gospodarjenje.</li> <li>• Mednarodna trgovina in globalizacija. Evropska unija.</li> <li>• Poslovna potovanja. Turizem.</li> <li>• Besedišče in funkcije pri ustnem in pisnem poslovnem komuniciranju.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Speaking and listening</i>. Making telephone calls, presenting a person, institution, activities, the reason for a meeting, conversation. <i>Reading and writing</i>. Understanding conversation and written texts in the fields of the economy and social life. Written communication (business letters, memos, reports, e-mails). Reports, quotations, summaries, essays, key words.</li> <li>• <i>Solving simple business problems</i>.</li> <li>• <i>Forms of communication</i> in the business world. Cultural differences. Business conversations. Meetings, discussion, consultation, arrangements.</li> <li>• <i>Presentation, lecture</i>. Methods of providing information.</li> <li>• <i>Use of media</i> (audio, video, audiovisual presentation, internet).</li> <li>• <i>History and organisation of companies and their operations and management</i>.</li> <li>• <i>International trade and globalisation. The European Union</i>.</li> <li>• <i>Business travel. Tourism</i>.</li> <li>• <i>Vocabulary and functions in written business communication</i>.</li> </ul>
---	---

### Temeljna literatura in viri/Readings:

#### Temeljna literatura/Basic literature

- Hoeffgen, A. (1997). *Deutsch lernen für den Beruf. Kommunikation am Arbeitsplatz*. München: Verlag für Deutsch.
- Macaire, D., G. Nicolas (1997). *Wirtschaftsdeutsch für Anfänger. Grundstufe*. Stuttgart: Klett Verlag.
- Sachs, R. (1994). *Deutsche Handelskorrespondenz*. München: Hueber Verlag.
- Vidrih, M. (v pripravi do 2006). *Poslovni nemški jezik I*. Novo mesto: Visoka šola za upravljanje in poslovanje Novo mesto.
- Vidrih, M. (2003). *Poslovni nemški jezik*. Novo mesto: Visoka šola za upravljanje in poslovanje Novo mesto.
- Zavrl, I. (1992). *Wirtschaftsdeutsch mit Erfolg I*. Ljubljana: Ekonomska fakulteta. Zavrl, I. *Geschäftssprache fest im Griff*. Avdiokaseta. Ljubljana: Ekonomska fakulteta.

#### Priporočljiva literatura/Recommended literature

- Abegg, B. (1997). *100 Briefe für Export und Import*. Berlin: Langenscheidt.
- Langenscheidts *Kurzgrammatik Deutsch* (1985) ali katerakoli druga slovnica nemškega jezika Langenscheidt, *Geschäftskontakte* (1995) (video program).

- Langenscheidts Großwörterbuch: Deutsch als Fremdsprache.
- Miebs, U. in Vehovirta, L. (1997). Kontakt Deutsch. Deutsch für berufliche Situationen. Berlin: Langenscheidt.
- Nicolas, G. (1997). Wirtschaftsdeutsch für Anfänger. Aufbaustufe. Stuttgart: Klett Verlag.

Dodatna seminarska literatura je študentom dostopna na spletni strani šole, internetu, v šolski knjižnici, ostalih splošnih in specialnih knjižnicah ter v mednarodnih bazah podatkov.

### **Cilji in kompetence:**

*Učna enota prispeva predvsem k razvoju naslednjih splošnih in specifičnih kompetenc:*

- sodelovalno/timsko delo, sposobnost komuniciranja v nemškem jeziku s strokovnjaki z različnih področij gospodarskega in družbenega življenja,
- sposobnost uporabe znanja v praksi,
- občutljivost/odprtost za ljudi in socialne situacije ter razvoj komunikacijskih spretnosti za domače in mednarodno okolje,
- interdisciplinarno povezovanje vsebin,
- sposobnost pridobivanja, selekcije in evalvacije novih informacij in zmožnost ustrezne interpretacije v sobesedilu s področja ekonomije, podjetništva, poslovne informatike, ravnanja z ljudmi, prava in poslovanja,
- razvoj komunikacijskih veščin in spretnosti pri uporabi znanja na strokovnem področju,
- sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije in sistemov na področju upravljanja in poslovanja (pridobivanje informacij, sodelovanje, stalno strokovno spopolnjevanje).

### **Objectives and competences:**

*The learning unit mainly contributes to the development of the following general and specific competences:*

- cooperative/teamwork, the ability to communicate in the German language with professionals from various fields of the economy and social life,
- the ability to use knowledge in practice,
- sensitivity/openness to people and social situations and the development of communication skills for the domestic and international environment,
- interdisciplinary cross-content areas,
- the ability to collect, select and evaluate new information as well as to interpret them appropriately in the context of the economy, entrepreneurship, business informatics, human resources, law and business management,
- the development of communication skills and abilities to use the gained knowledge in their professional field,
- the ability to use information and communication technology and systems in the field of business and management (providing information, cooperation, permanent professional training).

### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje

*Študent/Študentka:*

- pozna in razume pomen pisne in ustne komunikacije,
- pozna in razume vlogo komuniciranja

### **Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

*Students:*

- know and understand the importance of written and spoken communication,

<p>v poslovnih odnosih,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• razume interakcijsko delovanje dejavnikov, ki vplivajo na uspešnost komuniciranja,</li> <li>• pozna in uporablja komunikacijske strategije,</li> <li>• pozna in uporablja osnovne komunikacijske spretnosti v nemškem jeziku,</li> <li>• pridobljeno znanje uporablja pri pisnem, verbalnem in neverbalnem komuniciranju in pri vodenju poslovnih pogovorov, sestankov, razprav in dogovarjanj,</li> <li>• reflektira in kritično ovrednoti različne (lastne in opazovane) komunikacijske izkušnje,</li> <li>• izbere in reflektira gradiva iz drugih strokovnih disciplin in jih poveže s področjem,</li> <li>• aktivno in kritično spremlja in reflektira aktualno dogajanje,</li> <li>• v povezavi z drugimi predmeti pozna, razume in reflektira nekatere strokovne in družbene naloge zaposlenih na različnih področjih upravljanja in poslovanja, še posebej etične razsežnosti, in je pripravljen na ustvarjalno soočanje s komunikacijskimi problemi v delovnem okolju,</li> <li>• pozna in razume umeščenost svojega strokovnega področja v širše družbene, kulturne in vrednostne kontekste ter z refleksijo teh kontekstov oblikuje intelektualno aktiven in profiliran odnos do sveta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• know and understand the role of communication in business relations,</li> <li>• understand the interaction of factors that influence the effective business communication,</li> <li>• are familiar with and use communication strategies,</li> <li>• are familiar with and use the basic communication skills,</li> <li>• use the gained knowledge in written, verbal and non-verbal communication and in holding business discussions, meetings, debates and making arrangements,</li> <li>• reflect on and critically assess various (own and observed) communication experiences,</li> <li>• select and reflect on the material from other professional disciplines and link them with their field,</li> <li>• proactively and critically monitor and reflect on actual events,</li> <li>• in connection with other courses, know, understand and reflect on certain professional and social duties of employees in various fields of business and management, especially ethical and cultural dimensions, and are prepared to face communication problems in the workplace,</li> <li>• know and understand the incorporation of the professional field in wider social, cultural, value-related contexts and reflecting on the contexts, adopt an intellectually active and distinctive attitude to the world.</li> </ul>
--	--

#### **Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>predavanja</i> z aktivno udeležbo študentov (razlaga, diskusija, vprašanja, primeri, reševanje problemov),</li> <li>• <i>seminarske vaje</i> v povezavi s prakso (refleksija izkušenj, projektno delo, metode kritičnega mišljenja, diskusije, sporočanje povratne informacije, socialne igre) in temelječe na</li> </ul>
---

#### **Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>lectures</i> with active student participation (explanation, discussion, questions, examples, problem solving),</li> <li>• <i>tutorial in connection with practice</i> in terms of content (reflection on experience, project work, teamwork, critical thinking methods, discussion, feedback, social games) and based on</li> </ul>
--

<p>izkušnjskem, sodelovalnem in problemskem učenju (samostojno učenje, diskusija, debata, razlaga, opazovanje, timsko delo, študija primera, metode kritičnega branja in pisanja, igra vlog, slušno razumevanje in aktivnosti ob poslušanju in branju, videu in internetu, mapa, (samo)ocenjevanje),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• individualne in skupinske <i>konzultacije</i> (diskusija, dodatna razlaga, obravnava specifičnih vprašanj, povratne informacije),</li> <li>• <i>oblikovanje mape in samostojen študij</i> (motiviranje, usmerjanje, samoopazovanje, samouravnavanje, refleksija, samoocenjevanje).</li> </ul>	<p>experiential, cooperative and problem-oriented learning (individual work, networking and deadline coordination with the group, interactive group debates, discussion, explanation, observation, team work, case studies, critical reading and writing methods, role-play, cooperative learning, listening comprehension and activities during listening and reading, video and internet, portfolio, evaluation, self-assessment),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• individual and group <i>consultation</i> (discussion, additional explanation, dealing with specific issues, feedback),</li> <li>• <i>creating portfolio and independent study</i> (motivation, guidance, self-observation, self-regulation, reflection, self-evaluation).</li> </ul>
---	--

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
<p>Načini:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pisni izpit</li> <li>• ustni izpit</li> <li>• jezikovna mapa s poročili seminarskega dela in oblik sprotnega preverjanja ter nastop</li> </ul>	<p>50 30 20</p>	<p>Types:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• written exam</li> <li>• oral exam</li> <li>• seminar paper presentation and a language portfolio which includes the seminar paper work and other forms of regular testing</li> </ul>